

Réglage de la bielle dans la dérive :

Fin rod cut out :



- Monter l'empennage horizontal sur le fuselage.
- *Assemble the horizontal tail on the fuselage*
- Höhenruder montieren.

- Vérifier que le déplacement de butée à butée soit souple sans jeu.
- *Check the horizontal tail can move smoothly and without clearance from one mechanical stop to the other.*
- Sich vergewissern, dass sich die Steuerung spielfrei und leichtgängig von Anschlag zu Anschlag bewegen lässt.

Pour le calcul de la longueur de la bielle de profondeur :

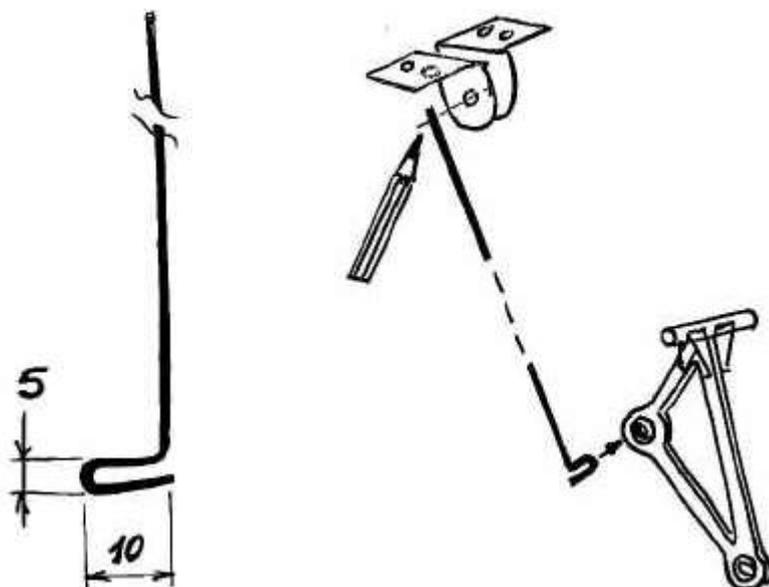
* pour les personnes construisant dans nos locaux : vous pouvez emprunter la bielle réglable auprès de l'atelier mécanique.

* sinon : prenez un fil de fer bien droit (corde à piano ou baguette de soudure par exemple) de environ 95 cm, et recourbez l'extrémité comme ceci :

To find out the fin rod length :

** for people who build their aircraft in our facilities : you can borrow a setting rod from the mechanics workshop.*

** otherwise : take a +/-95mm straight steel wire (piano wire or tig welding wire for example), and bend one tip as described :*



Pour mesurer la longueur de la bielle, enfitez le bout recourbé dans la rotule du renvoi du couple 12 , réglez la position de la profondeur (voir ci-dessous), et faites une marque sur le bout de la corde à piano en face de l'axe des fixations de la bielle sur l'empennage.

To measure the rod length, slide the bended tip into the eyeball bearing in the frame 12 bellcrank, set the elevator in position (see explanations further down), and draw a mark on the wire tip face to the elevator-to-rod fixation bracket axis.

- Caler le fuselage pour que le bord de la cabine soit HORIZONTAL (contrôler au niveau à bulle).
- *Set the fuselage cockpit sides horizontal (control with a bubble level).*
- Mettre le manche en butée plein **piqué** (le guignol au centre du combiné de manche est en butée sur la pièce en alu sous le tunnel central)
- *Pull the stick **FULL FORWARD** to the mechanical stop (the lever in the centre of the dual control stick tube touches the back of the notch in the aluminium part under the central tunnel)*



- A l'aide d'une **cale de 62 mm**, et d'un simple **niveau à bulle**, positionnez la gouverne dans sa position plein piqué. Vérifiez que le fuselage est toujours horizontal pendant la mesure.
- *With a **42 mm spacer** , and a standard **bubble level** , set the elevator in its full nose down position. Check the fuselage stays horizontal when you measure.*

- Déterminez la longueur d'axe à axe de la bielle (soit avec la bielle réglable soit avec la corde à piano)
 - *Find out the axis-to-axis rod length (wether with the setting rod or the piano wire)*

 - Déduisez la longueur du tube carbone (vissez l'embout à rotule dans l'embout de bielle taraudé, de manière à laisser 3 filets apparents derrière le contre écrou, en vue d'un éventuel réglage).
Coupez le tube,
Collez les embout comme précédemment.
 - *Deduct the carbon tube length (screw the eyeball fitting in the threaded rod end, in order to leave 3 appearing threads behind the setting nut, to allow a later setting).
Cut the tube,
Glue rod ends in the tube, as previously.*

 - Montez la bielle et reprenez les réglages pour en vérifier la longueur.
Si vous avez des corrections à faire, assurez-vous que l'embout à rotule est engagé d'**au moins 9mm** dans l'embout de bielle (on doit voir les filets par le petit trou sur le côté de l'embout). Si vous devez la raccourcir, on peut sans problème couper l'embout de bielle (jusqu'à 10mm).
 - *Install the rod and re-do all the settings to check its length.
If you have to correct it, then be sure that **at least 9mm** of threads are engaged in the rod end (you must see the threads through the litthe hole on the rod end side). If you have to shorten it, it is possible to cut the rod end (up to 10 mm without problem, not more)*

 - Faire vérifier tout le montage par une personne neutre.
 - *Ask somebody to check this system for you.*
 - Den ganzen Einbau durch neutrale Person kontrollieren lassen.
-